

## Décret

*du*

**relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement additionnel pour le subventionnement des frais de suppression de passages à niveau des TPF ou d'amélioration de leur sécurité**

---

*Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 15 décembre 1967 sur les routes;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu la loi du 17 novembre 1999 sur les subventions;

Vu le message 2016-DAEC-122 du Conseil d'Etat du 4 juillet 2016;

Sur la proposition de cette autorité,

*Décète:*

### **Art. 1**

Un crédit d'engagement additionnel au crédit alloué par le Grand Conseil le 9 octobre 2007 (ROF 2007\_096), d'un montant net de 1 248 000 francs, est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue de contribuer aux frais de suppression de 16 passages à niveau des TPF ou d'amélioration de leur sécurité.

### **Art. 2**

<sup>1</sup> Les crédits de paiement nécessaires seront portés au budget d'investissement du Service de la mobilité, sous le centre de charges SMOB/5640.021 «Subventions cantonales aux tiers pour l'assainissement des passages à niveau».

<sup>2</sup> Les disponibilités financières de l'Etat sont réservées.

## Dekret

*vom*

**über einen zusätzlichen Verpflichtungskredit für Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von Bahnübergängen der TPF**

---

*Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Strassengesetz vom 15. Dezember 1967;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf das Subventionsgesetz vom 17. November 1999;

nach Einsicht in die Botschaft 2016-DAEC-122 des Staatsrats vom 4. Juli 2016;

auf Antrag dieser Behörde,

*beschliesst:*

### **Art. 1**

Für Beiträge an die Aufhebung oder Sicherung von 16 Bahnübergängen der TPF wird bei der Finanzverwaltung ein zusätzlicher Verpflichtungskredit von 1 248 000 Franken zum Kredit des Grossen Rats vom 9. Oktober 2007 (ASF 2007\_096) eröffnet.

### **Art. 2**

<sup>1</sup> Die erforderlichen Zahlungskredite werden unter der Kostenstelle SMOB/5640.021 «Kantonsbeiträge an die Eisenbahngesellschaften für die Sanierung der Niveauübergänge» in den Investitionsvoranschlag des Amtes für Mobilität aufgenommen.

<sup>2</sup> Die verfügbaren Mittel des Staates bleiben vorbehalten.

**Art. 3**

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

**Art. 3**

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.